



EIBAR
Udala | Ayuntamiento



EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

HITZARMENA, “CRUZ ROJA ESPAÑOLA (COMITÉ LOCAL DE EIBAR – ERMUA)” ENTITATEAREN ALDEKO DIRULAGUNTZA IZENDUNA BIDERATZEKO, GIZARTE-EGOERA AHULEAN DAUDEN PERTSONEI LAGUNTZEKO ETA, BEREZIKI, HAURREI LAGUNTZEKO.

Batetik,

JON IRAOLA IRIONDO jauna, EIBARKO UDALEKO Alkate-udalburua.

Bestetik,

“CRUZ ROJA ESPAÑOLA (COMITÉ LOCAL DE EIBAR – ERMUA)” (aurrerantzean onuraduna), Q2866001G IFK/IFZ duena, EIBAR-ERMUA egoitza izanik,

ADIERAZTEN DUTE

Hitzarmen honen helburua da onuradunaren alde bideratzea Eibarko Udalaren indarraldiko Aurrekontuan (1.0500.481.30.230.10) partidaren barruan hitzez hitz honela azaltzen den dirulaguntza: *“Gizarte-egoera ahulean dauden pertsonen laguntzea, bereziki haurrei”,* zuzkiduraren zenbatekoa 50.000 €-koa izanik. Halaber, xedetzat du onuradunak bere gain hartzen dituen baldintza eta konpromisoak ezartzea.

Azaroaren 17ko 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorrak (LGS) 22.2 artikuluan ezartzen du zuzenean eman ahalko direla Autonomia Erkidegoei edo Tokiko Entitateei dagozkien Estatutaren Aurrekontu Orokorretan izendun gisa aurreikusitako dirulaguntzak, dirulaguntza horien hitzarmenetan eta araudi erregulazionalen jasotako baldintzen arabera, eta 28 artikuluan ezartzen du hitzarmenak ohiko tresna izango direla dirulaguntza horiek bideratzeko.

CONVENIO PARA LA CANALIZACIÓN DE SUBVENCIÓN NOMINATIVA A FAVOR DE LA ENTIDAD “CRUZ ROJA ESPAÑOLA (COMITÉ LOCAL DE EIBAR – ERMUA)” PARA LA AYUDA A LAS PERSONAS EN SITUACIÓN DE VULNERABILIDAD SOCIAL Y CON ESPECIAL INCIDENCIA EN LA INFANCIA

De una parte,

D. JON IRAOLA IRIONDO, Alcalde-Presidente del AYUNTAMIENTO DE EIBAR.

De otra parte,

“CRUZ ROJA ESPAÑOLA (COMITÉ LOCAL DE EIBAR – ERMUA)” (en adelante beneficiario/a), CIF/NIF Q2866001G, con domicilio en EIBAR-ERMUA,

MANIFIESTAN

Que la finalidad del presente convenio es canalizar a favor de el/la beneficiario/a la subvención que figura en el vigente Presupuesto del Ayuntamiento de Eibar dentro de la partida (1.0500.481.30.230.10) con el siguiente literal: *“Ayuda a las personas en situación de vulnerabilidad social y con especial incidencia en la infancia”,* siendo el importe de la dotación de 50.000 €. Así mismo, tiene como objetivo establecer las condiciones y compromisos que asume el/la beneficiario/a.

Que la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones (LGS) dispone en su artículo 22.2 que podrán concederse de forma directa las subvenciones previstas nominativamente en los Presupuestos Generales del Estado, de las Comunidades Autónomas o de las Entidades Locales, en los términos recogidos en los Convenios y en la normativa reguladora de estas subvenciones, y en el artículo 28 establece que los convenios serán el instrumento habitual para canalizar estas subvenciones.



Halaber, Dirulaguntzen Lege Orokorren Erregelamenduak (RGLS) 66 artikuluan aurreikusteen du horrelako kasuetan emakidaren egintzak edo hitzarmenak emakidaren oinarri arautzaile-izaera izango duela Dirulaguntzen Lege Orokorrean ezarritakoaren ondorioetarako, eta, berorren edukia zehazten duela.

Hala, bada, adierazitako xedapenetan ezarritakoarekin bat etorritik, bi aldeek erabakitzen dute hitzarmen hau sinatzea, eta honako klausula hauek kontuan hartuz arautzea:

KLAUSULAK

LEHENA: Araudi erregulatzailea.

Lege hauek arautzen dute dirulaguntza:

- Azaroaren 17ko 38/2003 Dirulaguntzen Lege Orokorra.
- 887/2006 Errege Dekretua, uztailaren 21ekoa, Dirulaguntzen Lege Orokorren Erregelamendua arautzen duena.
- Eibarko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra, Udalbatzarrean onartua eta Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratua.
- Hitzarmen honetan jasotako klausulak.

BIGARRENA: Dirulaguntzaren xedea.

Alde biek hitzartu dute dirulaguntza gizarte-egoera ahulean dauden pertsonen laguntzeko, bereziki haurrei, erabiliko dela.

HIRUGARRENA: Aurrekontuaren zenbatekoa eta kreditua.

Oroharreko prezioan emango da dirulaguntza, eta haren zenbatekoa hauexa izango da:

//50.000,00// €

Por su parte, el Reglamento de la ley General de Subvenciones (RGLS) en su artículo 66 prevé que en estos supuestos el acto de concesión o el convenio tendrá el carácter de bases reguladoras de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Ley General de Subvenciones, y determina el contenido del mismo.

Así pues, de conformidad con lo establecido en las citadas disposiciones, ambas partes acuerdan suscribir el presente convenio, el cual se regirá por las siguientes cláusulas:

CLÁUSULAS

PRIMERA: Normativa reguladora.

La concesión de esta subvención está regulada por:

- La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.
- El Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones.
- La Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Eibar, aprobada por el Pleno Municipal y publicada en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.
- Las cláusulas contenidas en el presente Convenio.

SEGUNDA: Objeto de la subvención.

Ambas partes convienen que la subvención se destinará a ayudar a las personas en situación de vulnerabilidad social y con especial incidencia en la infancia.

TERCERA: Cuantía y crédito presupuestario.

La cuantía de la subvención que se concederá a tanto alzado asciende al importe de:

//50.000,00// €

Udalak indarrean duen aurrekontuaren kontu-sail honi egotziko zaio:

1.0500.481.30.230.10

LAUGARRENA: Dirulaguntza emateko baldintzak.

Diruz lagundu daitezkeen gastuak:

Diruz lagundu daitezkeen gastutzat hartuko dira, inolako zalantzarik gabe, gizarte-egoera ahulean dauden pertsonen, bereziki haurren, laguntzarekin zerikusia dutenak, hura gauzatzeko beharrezkoak direnak eta hitzarmen honetan ezarritako epean egiten direnak.

Zehazki, honako gastu hauek izango dira diruz lagundu daitezkeenak:

- **Premiazko produktu eta ondasunekin truka daitezkeen bonuak**, Eibarko Udalak "Eibar Elikatuz" programaren barruan izendatzen dituen pertsonen alde. Produktu bat "premia bizikotzat" jotzeko Udalaren zerbitzu teknikoen oniritzia izan beharko du.
- **Eskola-kanpaina** (motxila eskola-materiarekin).
- **Jostailu hezigarrien kanpaina** (Gabonak eta urtebetetzeak).
- **"Eskola-arrakasta" programan parte hartzen duten ikasleen urteko merienak.**
- **Bulegoko mantentze-gastuak:** lokalaren alokairua, argia, ura, telefonoa eta antzekoak. Gastu hauen guztizko zenbatekoak ezin izango du gainditu emandako dirulaguntzaren zenbatekoaren % 5.
- **Hitzarmena gauzatuko duen entitatearen pertsonal-gastuak:** Hitzarmen honen esparru barruan garatutako jardueretan zuzenean parte hartu duten langileen gastuak baino ez dira diruz lagunduko, hitzarmena sinatu aurreko dokumentazioan aurkeztutako aurreikuspena kontuan hartuta.

imputado a la siguiente partida del vigente presupuesto de la corporación:

1.0500.481.30.230.10

CUARTA: Condiciones de otorgamiento.

Gastos subvencionables:

Se considerarán gastos subvencionables aquellos que, de manera indubitada, estén relacionados con la ayuda a las personas en situación de vulnerabilidad social, con especial incidencia en la infancia, sean necesarios para su ejecución, y se realicen en el plazo establecido en este convenio.

En concreto, serán subvencionables los siguientes gastos:

- **Bonos canjeables por productos y bienes de primera necesidad** a favor de personas que el Ayuntamiento de Eibar designe, dentro del programa "Eibar Elikatuz". La consideración de un producto como de "primera necesidad" deberá contar con el visto bueno de los servicios técnicos del Ayuntamiento.
- **Campaña escolar** (mochila con material escolar).
- **Campaña juguete educativo** (Navidad y cumpleaños).
- **Meriendas anuales del alumnado participante en el programa "Éxito Escolar".**
- **Gastos de mantenimiento de oficina:** alquiler del local de la entidad, suministro de luz, agua, teléfono y similares. El monto total de estos gastos no podrá superar el 5% del importe de la subvención concedida.
- **Gastos de personal de la entidad ejecutora del convenio:** Se subvencionarán exclusivamente los gastos del personal que haya participado directamente en las actividades desarrolladas en el marco de este convenio, en base a la previsión presentada en la documentación previa a la firma del convenio.



Honakoak zehaztuko dira: hitzarmenean jasotako dirulaguntzaren xedea betetzen zuzenean parte hartuko duten langileak, garatu beharreko eginkizunak eta pertsona bakoitzaren gutxi gorabeherako dedikazioa.

Zuzeneko langileen gastuak ezin izango du gainditu emandako dirulaguntzaren zenbatekoaren % 15.

Inplikaturako pertsonen orduko kostuaren kalkulua, formula honen arabera egingo da:

Se especificará el personal que va a participar directamente en la ejecución del objeto de la subvención indicado en este convenio, las funciones a desarrollar, así como la dedicación estimada de cada persona.

El gasto del personal directo no podrá superar el 15 % de la subvención concedida.

El cálculo del coste/hora de las personas implicadas, se realizará en base a la siguiente fórmula:

$$\text{Orduko kostea / Coste hora} = (X + Y) / H$$

X = Langilearen urteko soldata gordina / Salario bruto anual de la persona empleada.

Y = Entitateak Gizarte Segurantzari ordaindu beharreko kuota / Cuota de la entidad a la Seguridad Social.
Kotizazio-oinarria (RNT) * Entitateak langilearengatik Gizarte Segurantzari egindako ekarpenaren %)
Base cotización (RNT) * % de la aportación de la entidad a la Seguridad Social por la persona empleada.

H = Entitatearen urteko orduak, hitzarmenaren arabera / Horas anuales de la entidad, según convenio.

“Eibar Elikatuz” bonuak, 130 euroko zenbateko unitarioa dutenak, GURUTZE GORRIAK eskuratuko ditu herriko establezimenduetan, eta txartel-txanpon zorro izendun eta transferiezin gisa funtzionatuko dute.

Ondorio horretarako, GURUTZE GORRIAK hitzarmenak egingo ditu bonoak ateratzeko, programan parte hartzeko interes duten enprekin.

Hitzarmen horietan bermatuko da onuradunak bere burua NANA edo balio bereko beste dokumenturen bat aurkeztuz identifikatu ondoren entregatuko direla produktuak.

Los bonos de “Eibar Elikatuz”, por un importe unitario de 130 €, serán adquiridos por la CRUZ ROJA en establecimientos de la localidad y funcionarán a modo de tarjeta monedero, nominal e intransferible.

A tal efecto, la CRUZ ROJA establecerá convenios para la emisión de los bonos con las empresas interesadas en participar en el programa.

En esos convenios se garantizará que la entrega de productos en los centros se realizará después de la identificación de el/la beneficiario/a mediante la presentación del DNI o documento equivalente.

Ez dira diruz lagunduko:

- Zeharkako zergak, berreskuratu edo konpentsatu ahal badira.
- Banku-kontuen interes zordunak, interesak, errekarguak eta administrazio- eta zigor-zehapenak eta prozedura judizialen gastuak.
- Entitate betearazleko langileen joan-etorri- eta dieta-gastuak.

No se subvencionarán:

- Los impuestos indirectos cuando sean susceptibles de recuperación o compensación.
- Los intereses deudores de las cuentas bancarias, los intereses, recargos y sanciones administrativas y penales y los gastos de procedimientos judiciales.
- Los gastos de desplazamiento y dietas del personal de la entidad ejecutora.



- Bazkariak, afariak, catering-ak eta antzekoak, "Eskola-arrakasta" programan parte hartzen duten ikasleen urteko meriendak izan ezik.
- Balio erantsiaren gaineko zerga: BEZa kengarria ez denean bakarrik lagundu daiteke diruz.
Balio Erantsiaren gaineko Zergari buruzko abenduaren 28ko 37/1992 Legeko 102. artikuluan ezarritako hainbanaketa-arauari lotutako entitateen kasuan, diruz lagundu daitekeen gastutzat hartuko da kengarria ez den jasandako BEZaren zatia.

Dirulaguntzaren zabalkundea:

Onuradunak era honetan egin beharko du emandako dirulaguntzaren zabalkundea:

- Iragarkiak, abisuak, eta argitaratu beharreko gainerako testuak euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz idatzi eta eza-gutzera *emango dira*.
- Idatzizko zein ahozko publizitatea eta propaganda euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz egingo da.
- Jendaurreko ekitaldietan, antolatzaileen aurkezpenak, sarrera, agurrak, oharrak... euskaraz edo euskaraz eta gaztelaniaz egingo dituzte.
- Ume eta gaztetxoentzat diren emanaldiak euskaraz izango dira; baita euskal hiztunei zuzendutakoak ere.
- Ez da hizkera sexistarik erabiliko, ezta emakumeen diskriminaziorik edo estereotipo sexistarik erakusten duen irudirik ere. Halaber, balio hauek sustatu behar dira emakumeen irudiari dagokionez: berdintasuna, partaidetza orekatua, aniztasuna, baterako erantzukizuna eta generoren eta -identitateen aniztasuna.
- Udalaren logoa jarriko da dirulaguntzaren xede den publizitatean eta materiallean.

- Comidas, cenas, catering-s y similares, a excepción de las meriendas anuales del alumnado participante en el programa "Éxito Escolar".
- Impuesto sobre el Valor Añadido: el IVA sólo será subvencionable en el caso de que éste no sea deducible.
En el caso de entidades sujetas a la regla de prorata establecida en el art. 102 de la Ley 37/1992, de 28 de diciembre, del Impuesto sobre el Valor Añadido, se considerará gasto subvencionable la parte del IVA soportado que no sea deducible.

Difusión de la subvención:

El/la beneficiario/a deberá dar difusión a la subvención concedida de la siguiente forma:

- Los anuncios, avisos y demás textos publicados serán escritos y dados a conocer en euskera, o en euskera y castellano.
- La propaganda y publicidad, tanto oral como escrita, se hará en euskera o en euskera y castellano.
- En los actos públicos, las presentaciones, introducción, saludos, avisos... de los organizadores se harán en euskera o en euskera y castellano.
- Los actos dirigidos a niños/as y jóvenes serán en euskera, igualmente que los dirigidos al colectivo vascoparlante.
- Se deberá hacer un uso no sexista del lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas. Se fomentará una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, diversidad, corresponsabilidad, y pluralidad de roles e identidades de género.
- Se colocará asimismo el logo del Ayuntamiento en la publicidad y material objeto de la subvención.

BOSGARRENA: Hitzarmena izenpetzea

Dirulaguntza hau tramitatzeke, aplikagarri den araudi erregulatzaileak eskatzen dituen hainbat datu eta dokumentu behar dira, interesdunek aurkeztu behar dituztenak.

Hala ere, interesdunek honako hauek ez aurkezteko eskubidea dute (Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen 39/2015 Legearen 28. artikulua):

- Eibarko Udalaren esku dauden datuak edo dokumentuak.
- Beste edozein administrazio egindako dokumentuak.
- Dokumentu originalak (salbu eta, salbuespen gisa, aplikagarria den araudiak kontrakoa ezartzen badu).
- Interesdunak lehenago edozein administraziotan aurkeztutako datuak edo dokumentuak.

Era berean, administrazio publikoek dokumentuak elektronikoki biltzeko betebeharra dute, beren sare korporatiboen bidez edo datu-bitartekaritzarako plataformei edo horretarako prestatutako beste sistema elektronikoz batzuei kontsulta eginez (Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 155. artikulua).

Alde horretatik, eta dirulaguntza hau tramitatzeke, datu-bitartekaritzako plataformen bidez edo bitarteko telematikoen bidez Eibarko Udalak administrazio publiko eskudunei honako informazio hau kontsultatuko die:

- Legezko ordezkapenen kasuan, ordezkapena Gipuzkoako Foru Aldundiko legezko ordezkarien eroldan erregistratuta egotea.
- Gizarte Segurantzarekiko betebeharrak egunean izatea.
- Gipuzkoako, Bizkaiko eta/edo Arabako Foru Ogasunarekiko zerga-betebeharrak egunean izatea.

QUINTA: firma del convenio

La tramitación de esta subvención requiere de diversos datos y documentos exigidos por la normativa reguladora aplicable que deben ser aportados por las personas interesadas.

No obstante, las personas interesadas tienen derecho a no aportar (art. 28 de la Ley 39/2015 del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas):

- Datos o documentos que estén en poder del Ayuntamiento de Eibar.
- Documentos que hayan sido elaborados por cualquier otra Administración.
- Documentos originales (salvo que, con carácter excepcional, la normativa reguladora aplicable establezca lo contrario).
- Datos o documentos que hayan sido aportados anteriormente por la persona interesada en cualquier Administración.

Así mismo, las Administraciones Públicas tienen el deber de recabar los documentos electrónicamente a través de sus redes corporativas o mediante consulta a las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto (art. 155 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público).

En este sentido, y para la tramitación de esta subvención, el Ayuntamiento de Eibar consultará a través de plataformas de intermediación de datos o por medios telemáticos a las diferentes Administraciones Públicas competentes la siguiente información:

- En caso de representación legal, estar registrado/a en el censo de representación legal de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
- Estar al corriente de pago de obligaciones con la Seguridad Social.
- Estar al corriente de obligaciones tributarias con Hacienda Foral de Gipuzkoa, Bizkaia y/o Álava.

Kontsulta ezin bada egin datuen bitartekari-tza-plataformen edo horretarako gaitutako beste sistema elektronikoko batzuen bidez, Eibarko Udalak, salbuespen gisa, dokumentazio hori aurkezteko eskatu ahal izango dio eskatzaileari.

Eibarko Udalak dagokion informazioa jakinaraziko dio onuradunari, dirulaguntza izendun hau aktibatze behar den dokumentazioa aurkezteko dezan.

Errekerimendua jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita 10 egun balioduneko epean, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko da elektronikoki, udalaren webguneko **DOKUMENTAZIOA AURKEZTEA** tramitearen bidez (www.eibar.eus):

- a) Erakunde eskatzailearen IFZ.
- b) Legezko ordezkarien kasuan, legezko ordezkariaren NANA edo balio bereko dokumentua, eta ordezkariaren egiaztapena, dokumentu bidez. Egiaztapena zuzenbidean bidezkoa den edozein bide erabiliz egin daiteke (notario-ahalordez, eskritura bidez...). Ordezkariaren Gipuzkoako Foru Aldundiko legezko ordezkarien erroldan erregistratuta egonez gero, ez da dokumentazio hau aurkeztu beharko.
- c) Entitatearen estatutuak, Elkarleen Erregistroan izena eman izanaren ziurtagiriarekin batera
- d) Dirulaguntza izenduna eskatzeko orria KD1000_D008 ereduaren arabera (udal webgunean, www.eibar.eus, eskuragarri) behar bezala beteta eta entitate onuradunak sinatuta.
- e) Dirulaguntzaren xede den programaren edo jardueraren memoria KD1000_D009 ereduaren arabera (udal webgunean, www.eibar.eus, eskuragarri) behar bezala beteta eta entitate onuradunak sinatuta.

En el caso en que no fuera posible la realización de la consulta a través de las plataformas de intermediación de datos u otros sistemas electrónicos habilitados al efecto, el Ayuntamiento de Eibar podrá solicitar excepcionalmente a la persona solicitante que presente la documentación en cuestión.

El Ayuntamiento de Eibar notificará a el/la beneficiario/a la información correspondiente para que presente la documentación necesaria para la activación de esta subvención nominativa.

En el plazo de 10 días hábiles contados a partir del siguiente al de la recepción del requerimiento deberá presentarse electrónicamente a través del **trámite PRESENTACIÓN DE DOCUMENTACIÓN** de la página web municipal, www.eibar.eus la siguiente documentación:

- a) NIF de la entidad solicitante.
- b) En caso de representación legal, DNI o documento equivalente de el/la representante legal y acreditación documental de la representación. La acreditación podrá hacerse por cualquier medio válido en derecho (poderes notariales, escrituras...). No será necesario presentar esta documentación en caso de que la representación esté registrada en el censo de representación legal de la Diputación Foral de Gipuzkoa.
- c) Estatutos de la entidad, junto con justificante de su inscripción en el Registro de Asociaciones.
- d) Solicitud de subvención nominativa según modelo KD1000_D008 (disponible en la página web municipal, www.eibar.eus) debidamente cumplimentado y firmado por el/la entidad beneficiaria de la subvención.
- e) Memoria del programa o actividad objeto de subvención según modelo KD1000_D009 (disponible en la página web municipal, www.eibar.eus) debidamente cumplimentado y firmado por el/la entidad beneficiaria de la subvención.



f) Dirulaguntzaren xede den programaren edo jardueraren gastu eta diru-sarreraren aurrekontua KD1000_D010 ereduaren arabera (udal webgunean, www.eibar.eus, eskuragarri) behar bezala beteta formatu editagarrian.

g) Eskatutako eta/edo kobratutako beste dirulaguntzei eta laguntzei buruzko erantzukizunpeko adierazpena KD1000_D011 ereduaren arabera (udal webgunean, www.eibar.eus, eskuragarri) behar bezala beteta eta entitate onuradunak sinatuta.

h) Entitatearen banku-kontuaren titulartasuna egiaztatzen duen agiri eguneratua, entitate eskatzaileak izan behar du haren titularra. Ondoko dokumentu hauetatik edozein da balioduna: kontu-laburpena; aurrezki-libreta; banketxeak luzatutako ziurtagiria edo "Titular-kontua" izeneko orria KD1000_D012 ereduaren arabera (udal webgunean, www.eibar.eus, eskuragarri) behar bezala beteta eta banketxeak emandako zigiluarekin.

i) Zerga Gipuzkoatik, Bizkaitik edo Arabatik kanpoko lurraldeetan ordaindu behar izanez gero, zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.

a), b) eta c) dokumentuen kasuan deklarazio bat egin daiteke dirulaguntza izendunaren eskaeran (oharren atala), dokumentu horiek aldatarik ez dutela jasan eta Udalak lehendik badituela adierazten.

Eskatutako agiriak behar bezala aurkeztu ondoren izenpetu ahal izango da hitzarmena.

SEIGARRENA: Beste dirulaguntza batzuekiko bateragarritasun edo bateraezintasuna.

f) Presupuesto de gastos e ingresos del programa o actividad objeto de subvención según modelo KD1000_D010 (disponible en la página web municipal, www.eibar.eus) debidamente cumplimentado en formato editable.

g) Declaración responsable de otras subvenciones y ayudas cobradas y/o solicitadas según modelo KD1000_D011 (disponible en la página web municipal, www.eibar.eus) debidamente cumplimentado y firmado por el/la entidad beneficiaria de la subvención.

h) Documento justificativo actualizado de la titularidad de la cuenta bancaria de la entidad, que tiene que coincidir con la identidad de la entidad solicitante. Será válido, cualquiera de los siguientes documentos: extracto bancario; libreta; certificado expedido por la entidad bancaria o el impreso "Titular-cuenta" según modelo KD1000_D012 (disponible en la página web municipal, www.eibar.eus) debidamente cumplimentado y sellado por la entidad bancaria.

i) Certificación acreditativa de encontrarse al corriente en sus obligaciones tributarias en caso de tributar en Territorios diferentes a Gipuzkoa, Bizkaia o Álava.

En el caso de los documentos a), b) y c) es posible realizar una declaración en la misma solicitud de subvención nominativa (apartado observaciones) indicando que esos documentos ya se encuentran en poder del Ayuntamiento y que no han sufrido modificaciones.

Entregada en conformidad la documentación requerida, se podrá proceder a la firma del Convenio.

SEXTA: Compatibilidad o incompatibilidad con otras subvenciones.

Dirulaguntza hauek bateragarriak izango dira xede bererako beste dirulaguntza, laguntza, diru-sarrera edo bitartekorekin; dirulaguntzak edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatutatik etor daitezke, Estatutik edo Europako Batasunetik edo nazioarteko erakundeetatik, betiere ez badute gainditzen diruz-lagundutako jardueraren kostua, galarazi gabe dirulaguntza edo laguntza horien araudi erregulatzailerak ezar lezakeena.

ZAZPIGARRENA: Dirulaguntza ordaintzeko epeak eta moduak.

Dirulaguntza 2 zatitan ordainduko da:

- Dirulaguntzaren % 80 hitzarmena sinatzean.
- Gainerako % 20a kontu garbiketa aurkeztu eta onartu ondoren.

ZORTZIGARRENA: Bermeen erregimena

Onuradunari ez zaio bermerik eskatuko; izan ere, ez da arriskurik aurreikusten hitzarmen honen arabera jasotako betebeharrak bete ez ditzan.

BEDERATZIGARRENA: Onuradunak dirulaguntza emateko helburua betetzeko eta jasotako funtsak aplikatzeko epea eta justifikazio modua.

Jarduera egiteko edo dirua erabiltzeko epea

2026ko abenduaren 31n amaituko da.

Dirulaguntza emateko helburua bete duela zuzitzeko eta jasotako dirua zertan erabili duen justifikatzeko onuradunak duen epea:

2027ko otsailaren 26an amaituko da.

Estas subvenciones serán compatibles con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad, procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales o de la Unión Europea o de organismos internacionales siempre que no se rebase el costo de la actividad subvencionada, sin perjuicio de lo que pudiera establecer la normativa reguladora de dichas subvenciones o ayudas.

SÉPTIMA: Plazos y modos de pago de la subvención.

La subvención se distribuirá en 2 pagos, distribuidos de la siguiente forma:

- El 80 % a la firma del convenio.
- El restante 20 % tras la presentación y aprobación de la cuenta justificativa.

OCTAVA: Régimen de garantías

No será exigible la prestación de garantía por parte de el/la beneficiario/a por cuanto no se aprecia riesgo de que incumpla las obligaciones asumidas en virtud de este convenio.

NOVENA: Plazo y forma de justificación por parte de el/la beneficiario/a del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos.

El plazo para la realización de la actividad o aplicación de los fondos finalizará el:

31 de diciembre de 2026.

El plazo de justificación por parte de la beneficiaria del cumplimiento de la finalidad para la que se concedió la subvención y de la aplicación de los fondos percibidos finalizará el:

26 de febrero de 2027.



Justifikatzeko modua JUSTIFIKAZIO KONTUA modalitatearen bidez egingo da, **elektro-nikoki** aurkeztuko da udal webguneko **DO-KUMENTAZIOA AURKEZTEA** tramitearen bidez (www.eibar.eus) eta honako dokumentu hauek izango ditu:

a) Jarduera-memoria bat, dirulaguntza emate-rakoan jarritako baldintzak bete egin direla justifikatzen duena, KD1000_D013 ereduaren arabera (udal webgunean www.eibar.eus es-
kuragarri), behar bezala beteta eta entitate onuradunak sinatuta.

b) Dirulaguntzari egotzitako gastuen eta diru-sarreraren zerrenda sailkatua, KD1000_D014 ereduaren arabera (udal webgunean, www.eibar.eus, eskuragarri). Gastuen eta diru-sarre-
ren zerrenda formatu editagarrian aurkeztu beharko da. Diru-sarrerek eta gastuek bat eto-
rri behar dute.

c) Fakturak edo froga-balio baliokidea duten ordezeko dokumentuak, trafiko juridikoan ba-
linoa dutenak edo eraginkortasun administrai-
boa dutenak, egindako gastua egiaztatzen
dutenak, ordainketa-egiaztagiriek bat er
GASTUEN ETA DIRU-SARREREN ZE-
RRENDAN (KD1000_D014) emandako or-
dena-zenbakiaren arabera korrelatiboki orde-
natuta. Gastu berari dagozkion fakturen artxi-
boek GASTUEN ETA SARREREN ZERREN-
DAN (KD1000_D014) adierazitako ordena-
zenbakiarekin izendatuta egon behar dute.

- Banku-transferentzia bidez egin beharko dira 400 euro edo hortik gorako ordainketa guztiak.
- 400 eurotik beherako eskudiruzko ordainketak baino ez dira onartuko. Hornitzailearen ordainagiria aurkeztuz egiaztatuko dira, behar bezala sinatuta, ordainketa egi-
ten duen subjektu zorduna eta gastuaren kontzeptua identifikatuta. Hornitzaile be-
rari egindako ordainketak ezin izango dira zatikatu murrizketa hori saihesteko.

La forma de justificación será mediante la modalidad de CUENTA JUSTIFICATIVA, se presentará **electrónicamente** a través del trámite **PRESENTACIÓN DE DOCUMENTACIÓN** de la página web municipal, www.eibar.eus y contendrá los siguientes documentos:

a) Una memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención, según mo-
delo KD1000_D013 (disponible en la página web municipal, www.eibar.eus) debidamente cumplimentada y firmada por el/la entidad beneficiaria de la subvención.

b) Una relación clasificada de los gastos e ingresos imputados a la subvención según modelo KD1000_D014 (disponible en la web municipal, www.eibar.eus). Esta relación cla-
sificada de gastos e ingresos deberá apor-
tarse en formato editable. Los ingresos y gastos deben coincidir.

c) Facturas o documentos sustitutivos de va-
lor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico o con eficacia administrativa acreditativos del gasto realizado, junto con los justificantes de pago, ordenados correla-
tivamente según el número de orden asig-
nado en la RELACIÓN DE GASTOS E IN-
GRESOS (KD1000_D014). Los archivos re-
lativos a facturas pertenecientes a un mismo
gasto deben estar nombrados con el número
de orden señalado en la RELACIÓN DE
GASTOS E INGRESOS (KD1000_D014).

- Será obligatorio realizar por transferencia bancaria todos los pagos por importe igual o superior a 400 euros.
- Únicamente se admitirán pagos en efec-
tivo por importe inferior a 400 euros. Se
justificarán mediante la presentación del
documento acreditativo del recibo del
proveedor, debidamente firmado, con
identificación del sujeto deudor que efec-
túa el pago y el concepto del gasto. No
podrán fraccionarse los pagos a un
mismo proveedor para evitar esta restric-
ción.



d) Langileen dedikazio-denbora errealtari buruzko erantzukizunpeko adierazpena, KD1000_D017 ereduaren arabera (udalaren webgunean eskuragarri, www.eibar.eus), behar bezala beteta eta dirulaguntzaren erakunde onuradunak sinatuta. Aurkeztutako justifikazioa ez baletor bat aurretiazko memorian jasotako hasierako aurreikuspenarekin, alde hori eragin duten arrazoiak justifikatu beharko dira dirulaguntza ematerakoan jarritako baldintzak bete egin direla justifikatzen duen jardura-memorian (KD1000_D013 eredu).

Langileen gastuen zenbateko osoa, Gizarte Segurantzaren barne, GASTUEN ETA DIRU-SARREREN ZERRENDAN (KD1000_D014) jaso beharko da.

Honako hauek erantsi beharko dira: lan kontratuak, nominak, Langileen Izen-Zerrenda (LZI), erakunde onuradunaren kargurako Kontizazioen Likidazio-Zerrenda (KLO) eta dagozkien ordainagiriak. Era berean, PFEZ atxikipeen 110 hiruhileroko ereduak aurkeztuko dira, eta dirulaguntza hamar hilabetetik gorakoa bada, baita urteko PFEZaren 190 eredu ere, dagozkien ordainagiriekin batera.

e) Zerga Gipuzkoatik, Bizkaitik edo Arabatik kanpoko lurralde historikoetan ordaindu behar izanez gero, zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.

HAMARGARRENA: Izaera pertsonaleko datuen babesa.

Hitzarmen hau izenpetzean, sinatzen duenak adierazten du bertan ezarritako betekizun guztiak bete egiten dituela eta hemen jasotako baldintza eta betebeharrak guztiak goitik behar onartzen dituela.

Sinatzen duenak deklaratu du hitzarmen hau izenpetzeko eman duen informazioa egiazkoa dela, ez duela isilean ezer gorde edo aldatu.

d) Declaración responsable sobre el tiempo de dedicación real del personal según modelo KD1000_D017, disponible en la web municipal, www.eibar.eus debidamente cumplimentada y firmada por la entidad beneficiaria de la subvención. En caso de que la justificación presentada no corresponda con la previsión inicial recogida en la memoria previa, deberán justificarse las causas que hayan originado dicha diferencia en la memoria de actuación justificativa del cumplimiento de las condiciones impuestas en la concesión de la subvención (modelo KD1000_D013).

El importe total de gastos de personal, incluyendo la Seguridad Social deberá de reflejarse en la RELACIÓN DE GASTOS E INGRESOS (KD1000_D014).

Se deberán adjuntar los contratos de trabajo, las nóminas, la Relación Nominal de Trabajadores (RNT), la Relación de Liquidación de Cotizaciones (RLC) a cargo de la entidad beneficiaria, con sus correspondientes justificantes de pago. Así mismo se aportarán los modelos 110 trimestrales de retenciones IRPF y si la subvención es de ejecución superior a diez meses también el modelo 190 de IRPF anual con sus correspondientes justificantes de pago.

e) Certificación acreditativa de encontrarse al corriente en sus obligaciones tributarias en caso de tributar en Territorios Históricos diferentes a Gipuzkoa, Bizkaia o Álava.

DÉCIMA: Protección de datos de carácter personal.

Con la firma del presente convenio, el/la firmante declara que reúne todos los requisitos establecidos en el mismo y que acepta íntegramente las condiciones y obligaciones recogidas en él.

El/la firmante declara que la información facilitada para la firma de este convenio es cierta y que no ha sido omitida o alterada.

Aldi berean, izenpetzen duenak adierazten du Eibarko Udalarik eman dizkion Datu Pertsonalak bere onespenez eman dizkiola eta datu horiei tratamendua emateko baietza ematen duela.

Informazioaren tratamenduak kontuan hartuko du Datu Pertsonalak babesteari eta eskubide digitalak bermatzeari buruzko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan ezarritakoa eta aplikagarri diren gainerako xedapenak.

Datu pertsonalen tratamenduak Udalak pertsona fisikoei, elkarteei eta erakundeei emandako laguntzak eta dirulaguntzak izapidezteko behar den informazio pertsonala kudeatzea du xede, aintzat hartuta interesatuak emandako baimena eta tratamendu-arduradunari esleitutako ahalordeak, zeinak jasota dauden hurrenez hurren datu pertsonalak eta haien zirkulazio librea dela eta pertsona fisikoek babesari buruzko Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 (EB) Araudiaren 6.1 artikulua eta e) letretan.

Tratamenduaren arduraduna: Eibarko Udaleko Kontuhartzailatza Saila (Kontratazioen eta Dirulaguntzen Unitatea).
Telefona: 943- 70 84 09.
Emaila: kontrata@eibar.eus

Eskubideak: Datuetan sartzeko, datuak zuzentzeko, datuak ezerezteko, datuak eramateko, datuen aurka egiteko edo datuen tratamenduari mugak jartzeko eskubideak daude; horretarako idazki bat egin behar zaio Eibarko Udaleko tratamenduaren arduradunari, honako helbide honetara: Untzaga plaza 1, 20.600 Eibar (Gipuzkoa). Bidali behar diren datuak hauek dira: izen-abizenak, jakinarazpenetarako helbidea, eskatzen dena, data, interesdunaren sinadura eta fitxategiaren izena.

Así mismo, el/la firmante manifiesta que los Datos Personales facilitados al Ayuntamiento de Eibar son recogidos bajo su consentimiento y que acepta que dichos datos sean objeto de tratamiento.

El tratamiento de la información tendrá en cuenta lo establecido en la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales, y demás disposiciones que resulten de aplicación.

Los datos personales serán tratados con la finalidad de gestionar la información personal necesaria para la tramitación de ayudas y subvenciones concedidas por el Ayuntamiento a personas físicas, asociaciones y entidades, en base al consentimiento otorgado por la persona interesada y al ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento contemplados, respectivamente, en las letras a) y e) del artículo 6.1 del Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, relativo a la protección de las personas físicas en lo que respecta al tratamiento de sus datos personales y a la libre circulación de estos datos.

Responsable del tratamiento: Área de Intervención (Unidad de Contratación y Subvenciones) del Ayuntamiento de Eibar.
Teléfono 943- 70 84 09.
Email: kontrata@eibar.eus

Derechos: Le recordamos que existen los derechos de acceso, rectificación, supresión, portabilidad, oposición o limitación al tratamiento de sus datos, dirigiendo una comunicación escrita al Responsable de tratamiento en el Ayto. de Eibar a la siguiente dirección: Untzaga plaza 1 – 20.600 Eibar (Gipuzkoa), con los siguientes datos: nombre y apellidos, domicilio a efectos de notificaciones, petición en que se concreta la solicitud, fecha, firma de el/la interesado/a y nombre del fichero.



EIBAR
Udala | Ayuntamiento



EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

HAMAIKAGARRENA: Auzigaiak.

Hitzarmen honetatik auzigaiak sortzen badira, hitzarmenak berak izaera juridiko-administratiboa duenez, administrazioarekiko auzietarako jurisdikzio-ordenaren menpe geratuko dira.

DECIMOPRIMERA: Cuestiones litigiosas.

Las cuestiones litigiosas que pudieran derivarse del presente convenio, dada su naturaleza jurídico-administrativa, serán sometidas al orden jurisdiccional contencioso-administrativo.